叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 窗下：儿童图画与韵律(under The Window Pictures & Rhymes For Children) 000001

2. 窗下：儿童图画与韵律(under The Window Pictures & Rhymes For Children) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

窗下：儿童图画与韵律(Under the Window Pictures & Rhymes for Children)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [suˈzæn] [ʃel] , [ˈdeɪvɪd] [ˈɡɑːʃjə] ,
E - text prepared by Suzanne Shell , David Garcia ,
E - 文本 准备 经过 苏珊娜 壳 , 大卫 加西亚 ,

电子文本由 Suzanne Shell 和 David Garcia 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ][ˌɒnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ˈkɒpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd] [[wʌn]]
ALL RIGHTS RESERVED [1]
全部 权利 预订的 [1]

版权所有[1]

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
Under the Window
在下面 这 窗户

窗下

[baɪ]
BY
经过

经过

[keɪt] [ˈɡriːnˌweɪ] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]] [[fɔːr]]
KATE GREENAWAY [2] [3] [4]
凯特 格林纳威 [2] [3] [4]

凯特·格林纳威[2][3][4]

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [[faɪv]]
Printed in Great Britain [5]
打印 在 伟大的 英国 [5]

英国印刷[5]

[peɪdʒ]
page
页

页

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,
Under the window is my garden ,
在下面 这 窗户 是 我的 花园 ,

窗户下面就是我的花园。

[weə(r)] [swiːt] , [swiːt] ['flaʊəz] grow13
Where sweet , sweet flowers grow13
在哪里 甜的 , 甜的 花朵 grow13

那里盛开着甜美的花朵13

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l][waɪf] ,
Will you be my little wife ,
将要 你 是 我的 小的 妻子 ,

你愿意做我的小妻子吗?

[ɪf] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ?
If I ask you ?
如果 我 问 你 ?

如果我问你呢?

[duː; də] ! -
Do ! 14
做 ! -

做！ 14

[juː; jʊ] [siː] , ['meri] ['fɪlis] , [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪd] ,
You see , merry Phillis , that dear little maid ,
你 看 , 欢乐 菲利斯 , 那 亲爱的 小的 女佣 ,

你看，快乐的菲利斯，那个可爱的小姑娘，

[hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd] [bə'lɪndə] [tuː; tə] tea15
Has invited Belinda to tea15
有 受邀 贝琳达 到 tea15

已邀请贝琳达喝茶15

[θriː] ['tæbi] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)][kæts][tuː; tə] [tiː] ,
Three tabbies took out their cats to tea ,
三 虎斑猫 采取 出去 他们的 猫 到 茶 ,

三只虎斑猫带着它们的猫出去喝下午茶,

[æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['tæbi] [æz; əz] [wel] [kʊd; kəd] be165 [[sɪks]]
As well - behaved tabbies as well could be165 [6]
作为 出色地 - 表现 虎斑猫 作为 出色地 可以 be165 [6]

行为良好的虎斑猫也可能是165[6]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

['lɪt(ə)l] ['fæni] [weəz] [ə; eɪ][hæt]
Little Fanny wears a hat
小的 舳 穿着 一个 帽子

小芬妮戴着一顶帽子

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] Grannie17
Like her ancient Grannie17
喜欢 她 古老的 Grannie17

就像她古老的奶奶17

" ['mɑːdʒəri] [braʊn] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" Margery Brown , on the top of the hill ,
" 玛格丽 棕色的 , 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

"玛格丽·布朗，在山顶上，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] [stɪl] ? " -
Why are you standing idle still ? " 18
为什么 是 你 常设 闲置的 仍然 ? " -

你为何袖手旁观？"18

['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ,
Little wind , blow on the hill - top ,
小的 风 , 吹 在 这 爬坡道 - 顶部 ,

微风拂过山顶，

['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [bləʊ] [daʊn] [ðə; ði] plain19
Little wind , blow down the plain19
小的 风 , 吹 向下 这 plain19

微风，吹过平原19

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] ;
Indeed , it is true , it is perfectly true ;
的确 , 它 是 真的 , 它 是 完美 真的 ;

的确如此，完全属实；

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [nəʊ] tricks20
Believe me , indeed , I am playing no tricks20
相信 我 , 的确 , 我 是 玩耍 不 tricks20

相信我，我真的没有耍任何花招。

[skuːl] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
School is over ,
学校 是 超过 ,

放学了。

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! -
Oh , what fun ! 21
哦 , 什么 乐趣 ! -

哦，真有趣！21

" ['lɪt(ə)l] ['pɒli] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Little Polly , will you go a - walking to - day ? "
" 小的 波莉 , 将要 你 去 一个 - 步行 到 - 天 ? "

"小波莉，你今天愿意去散步吗？"

" [ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l] ['suːzn] , [ai] [wɪl] , [ɪf] [ai] [meɪ] . " - [['sɛvən]]
" Indeed Little Susan , I will , if I may . " 226 [7]
" 的确 小的 苏珊 , 我 将要 , 如果 我 可能 . " - [7]

"当然，小苏珊，如果可以的话，我会的。"226[7]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
I was walking up the street ,
我 曾是 步行 向上 这 街道 ,

我当时正沿着街道走着，

[ðə; ði] ['sti:pl] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] ringing23
The steeple bells were ringing23
这 尖顶 铃铛 是 ringing23

教堂尖顶的钟声响起23

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :
Five little sisters walking in a row :
五 小的 姐妹 步行 在 一个 排 :

五个小姐妹排成一排走着：

[naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][tu:; tə][gəʊ] ? -
Now , isn't that the best way for little girls to go ? 24
现在 , 不是 那 这 最好的 方式 为了 小的 女孩们 到 去 ? -

那么，对于小女孩来说，这难道不是最好的归宿吗？24

[ɪn][gəʊ] - [kɑ:t] [səʊ]['taɪni]
In go - cart so tiny
在 去 - 大车 所以 微小的

在如此小的卡丁车里

[maɪ]['sɪstə(r)][ai] drew25
My sister I drew25
我的 姐姐 我 drew25

我画了我妹妹25

[sʌm; səm] [gi:s] [went] [aʊt] [ə; eɪ] - ['wɔ:kɪŋ] ,
Some geese went out a - walking ,
一些 鹅 去 出去 一个 - 步行 ,

有些鹅出去散步了，

[tu:; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd][tu:; tə] dine26
To breakfast and to dine26
到 早餐 和 到 dine26

早餐和晚餐26

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ti:] [tu:; tə] - [deɪ] ,
You are going out to tea to - day ,
你 是 去 出去 到 茶 到 - 天 ,

你今天要去喝下午茶。

[səʊ][maɪnd] [haʊ] [ju:; jʊ] behave27
So mind how you behave27
所以 头脑 如何 你 behave27

所以要注意你的言行举止27

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɪkiz] [ded] ! — [ðə; ði] [bel] [wi:; wi][təʊl] ,
Poor Dicky's dead ! — The bell we toll ,
贫穷的 迪基的 死的 ! — 这 钟 我们 收费 ,

可怜的迪基死了！——丧钟响起，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [di:p] , [dɑ:k] hole287 [[eit]]
And lay him in the deep , dark hole287 [8]
和 躺 他 在 这 深的 , 黑暗的 hole287 [8]

把他埋在又深又黑的洞里287[8]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

[ʌp] [juː; jʊ][gəʊ] , ['ʃʌtlkɔks] , ['evə(r)][səʊ] [haɪ] !
Up you go , shuttlecocks , ever so high !
向上 你 去 , 羽毛球 , 曾经 所以 高的 !

飞吧，羽毛球，飞得更高！

[waɪ] [kʌm] [juː; jʊ] [daʊn] [ə'gen] , ['ʃʌtlkɔks] — [waɪ] ? -
Why come you down again , shuttlecocks — why ? 29
为什么 来 你 向下 再次 , 羽毛球 — 为什么 ? -

羽毛球啊，你们为何又要跌落谷底？为什么？29

['tɒmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] ,
Tommy was a silly boy ,
汤米 曾是 一个 愚蠢的 男生 ,

汤米是个傻孩子，

" [ai][kæn; kən][flai] , " [hiː; hi] said30
" I can fly , " he said30
" 我 能 飞 , " 他 said30

“我会飞，”他说。30

['hɪgldɪ] , ['pɪgəldi] , [siː] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] !
Higgledy , piggledy , see how they run !
杂乱无章 , 猪仔 , 看 如何 他们 跑步 !

歪歪扭扭，看它们跑得多快！

- , - !
Hopperty , popperty !
- , - !

Hopperty, popperty!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [fʌn] ? -
what is the fun ? 31
什么 是 这 乐趣 ? -

乐趣何在？31

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['sʌmweə(r)] [taʊn] ?
Which is the way to Somewhere Town ?
哪个 是 这 方式 到 某处 镇 ?

去某个小镇的路是哪条？

[əʊ] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] early32
Oh , up in the morning early32
哦 , 向上 在 这 早晨 early32

哦，早上很早就起床了32

[ðə; ði] [bəʊt] [seɪlz] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
The boat sails away , like a bird on the wing ,
这 船 帆 离开 , 喜欢 一个 鸟 在 这 翼 ,

小船扬帆远航，如同展翅飞翔的鸟儿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɪn][ə; eɪ] ring33
And the little boys dance on the sands in a ring33
和 这 小的 男孩们 舞蹈 在 这 沙子 在 一个 ring33

小男孩们围成一圈在沙滩上跳舞。33

[paɪp] [ðiː] [haɪ] , [ænd; ənd][paɪp] [ðiː] [ləʊ] ,
Pipe thee high , and pipe thee low ,
管道 你 高的 , 和 管道 你 低的 ,

吹奏高音，吹奏低音，

[let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [gəʊ] faster348 [[naɪn]]
Let the little feet go faster348 [9]
让 这 小的 脚 去 faster348 [9]

让小脚走得更快348[9]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

['pɑːliz] , [pɛgz] , [ænd; ənd] -
Polly's , Peg's , and Poppety's
波莉的 , 钉子的 , 和 -

波莉、佩格和波佩蒂的

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] good35
Mamma was kind and good35
妈妈 曾是 种类 和 good35

妈妈很善良。35

[bəʊl] [ə'weɪ] !
Bowl away !
碗 离开 !

尽情挥杆吧!

[bəʊl] [ə'weɪ] !
bowl away !
碗 离开 !

开球!

[fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] can36
Fast as you can36
快速地 作为 你 can36

尽可能快36

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɒŋɪŋ] , [juː; jʊ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ?
" For what are you longing , you three little boys ?
" 为了 什么 是 你 渴望 , 你 三 小的 男孩们 ?

“你们三个小男孩，你们渴望的是什么呢？”

[ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [iːt] ? -
Or what would you like to eat ? 37
或者 什么 会 你 喜欢 到 吃 ? -

或者你想吃什么？37

[əʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] !
O ring the bells !
哦 戒指 这 铃铛 !

敲响钟声!

[əʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] !
O ring the bells !
哦 戒指 这 铃铛 !

敲响钟声!

[wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] , [s'ɜːz] , [gʊd] morning38
We bid you , sirs , good morning38
我们 出价 你 , 先生们 , 好的 morning38

先生们，早上好。

[ðen] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] !
Then ring the bells !
然后 戒指 这 铃铛 !

然后敲钟!

[ðen] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] !
then ring the bells !
然后 戒指 这 铃铛 !

然后敲钟!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [feə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] Maying39
For this fair time of Maying39
为了 这 公平的 时间 的 Maying39

值此 Maying39 佳节之际

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪld] [ðə; ði] [siː] ,
I saw a ship that sailed the sea ,
我 锯 一个 船 那 航行 这 海 ,

我看到一艘船航行在海上,

[ˌaɪ ˈtiː] [left] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] down409 [-]
It left me as the sun went down409 [10]
它 左边 我 作为 这 太阳 去 down409 [-]

太阳落山时，它离开了我409[10]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [gɜːl] [ðæt] [st'rʌts] [ə'baʊt] ,
Yes , that's the girl that struts about ,
是的 , 那就是 这 女孩 那 支柱 关于 ,

是的，就是那个招摇过市的女孩。

[ʃiːz] ['veri] [praʊd] — [səʊ] ['veri] [praʊd] ! -
She's very proud — so very proud ! 41
她是 非常 自豪的 — 所以 非常 自豪的 ! -

她非常自豪——真的非常自豪！41

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['tɒmi] [huː] [sed] ,
It was Tommy who said ,
它 曾是 汤米 WHO 说 ,

是汤米说的:

" [ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪz] come42
" The sweet spring - time is come42
" 这 甜的 春天 - 时间 是 come42

"美好的春天来了42

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [sɪŋ] ? " [sez] [ðə; ði] [lɑːk] ,
" Shall I sing ? " says the Lark ,
" 将 我 唱歌 ? " 说道 这 云雀 ,

"我该唱歌吗？"云雀问道。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [bluːm] ? " [sez] [ðə; ði] Flower43
" Shall I bloom ? " says the Flower43
" 将 我 盛开 ? " 说道 这 Flower43

"我该绽放吗？"Flower43说道。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pæti] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [pɔːl]
Little Miss Patty and Master Paul
小的 错过 帕蒂 和 掌握 保罗

小帕蒂小姐和保罗少爷

[hæv; həv] [faʊnd] [tuː] [sneɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] wall44
Have found two snails on the garden wall44
有 成立 二 蜗牛 在 这 花园 wall44

在花园墙上发现了两只蜗牛44

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Yes , it is sad of them ,
是的 , 它 是 伤心 的 他们 ,

是的，他们真令人难过。

['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] me45
Shocking to me45
令人震惊 到 me45

令我震惊45

[naʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [gɪv] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu]
Now , all of you , give heed unto
现在 , 全部 的 你 , 给 注意 到

现在，你们所有人，都要注意......

[ðə; ði] [teɪl] [ai] [naʊ] relate4610 [-]
The tale I now relate4610 [11]
这 故事 我 现在 relate4610 [-]

我现在讲述的故事4610[11]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

[wɒt] [ɪz] ['tɒmi] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
What is Tommy running for ,
什么 是 汤米 跑步 为了 ,

汤米竞选的是什么职位?

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? -
Running for , running for ? 47
跑步 为了 , 跑步 为了 ? -

竞选，竞选? 47

[ə; eɪ] ['butʃəz] [bɔɪ] [met] [ə; eɪ] ['beikəz] [bɔɪ]
A butcher's boy met a baker's boy
一个 肉铺 男生 遇见 一个 面包师的 男生

屠夫的学徒遇见了面包师的学徒

([ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ]) -
(It was all of a summer day) 48
(它 曾是 全部 的 一个 夏天 天) -

(那是一个夏日的一天) 48

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[wɜː(r); wə(r)] [twelv] [swiːt] ['lɪt(ə)l] girls49
Were twelve sweet little girls49
是 十二 甜的 小的 girls49

是十二个可爱的小女孩49

['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [ɪf] [ai] [θruː]
Little baby , if I threw
小的 婴儿 , 如果 我 扔

小宝贝，如果我扔

[ðɪs] [feə(r)] ['blɒsəm] [daʊn] [tuː; tə] you50
This fair blossom down to you50
这 公平的 开花 向下 到 you50

这朵美丽的花朵盛开在你面前50

[ðə; ði]['faɪnɪst] , [bɪgɪst] [fɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] ,
The finest , biggest fish , you see ,
这 最好的 , 最大 鱼 , 你 看 ,

你看，这是最好、最大的鱼。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [traʊt] [ðæts] [kɔːt] [baɪ] me51
Will be the trout that's caught by me51
将要 是 这 鳟鱼 那就是 捕捉 经过 me51

将会是我51钓到的那条鳟鱼

[prɪns] ['fɪnɪkɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]
Prince Finikin and his mamma
王子 芬尼金 和 他的 妈妈

芬尼金王子和他的妈妈

[sæt] ['sɪpɪŋ] [ðeə(r)] bohea5211 [-]
Sat sipping their bohea5211 [12]
星期六 啜饮 他们的 bohea5211 [-]

坐着啜饮他们的 bohea5211[12]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

[heɪ] [həʊ] ! — [taɪm] [kriːps] [bʌt; bət] [sləʊ] :
Heigh ho ! — time creeps but slow :
身高 何 ! — 时间 令人毛骨悚然 但 慢的 :

嘿哟！——时间虽慢，却悄然流逝：

[aɪv] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [səʊ] long53
I've looked up the hill so long53
我已经 看起来 向上 这 爬坡道 所以 long53

我抬头望山已经很久了53

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [red] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
My house is red — a little house ,
我的 房子 是 红色的 — 一个 小的 房子 ,

我的房子是红色的——一栋小房子，

[ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld][ˌeɪ 'em] I54
A happy child am I54
一个 快乐的 孩子 是 I54

一个快乐的孩子是 I54

[θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][reɪl] ,
Three little girls were sitting on a rail ,
三 小的 女孩们 是 坐着 在 一个 轨 ,

三个小女孩坐在栏杆上，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][reɪl] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] rail55

Sitting on a rail , sitting on a rail55

坐着 在 一个 轨 , 坐着 在 一个 rail55

坐在铁轨上，坐在铁轨上55

[rɪŋ] [ðə; ði] [belz] — [rɪŋ] !

Ring the bells — ring !

戒指 这 铃铛 — 戒指 !

敲钟——敲钟!

[hɪp] , [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ! - [-]

Hip , hurrah for the King ! 5612 [13]

时髦的 , 欢呼 为了 这 国王 ! - [-]

国王万岁! 5612[13]

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,

Under the window is my garden ,

在下面 这 窗户 是 我的 花园 ,

窗户下面就是我的花园。

[weə(r)] [swiːt] , [swiːt] ['flaʊəz] [grəʊ] ;

Where sweet , sweet flowers grow ;

在哪里 甜的 , 甜的 花朵 生长 ;

那里生长着芬芳的花朵;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][peə(r)] - [triː] [dwel] [ə; eɪ]['rɒbɪn] ,

And in the pear - tree dwells a robin ,

和 在 这 梨 - 树 居住地 一个 罗宾 ,

梨树上栖息着一只知更鸟。

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [bɜːd][ai] [nəʊ] .

The dearest bird I know .

这 亲爱的 鸟 我 知道 .

我认识的最可爱的鸟儿。

[ðəʊ] - [ai] [piːp] [aʊt] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Tho ' I peep out betimes in the morning ,

虽然 - 我 窥视 出去 早点 在 这 早晨 ,

虽然我早上很早就出门了,

[stɪl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][ðə; ði][fɜːst] ;

Still the flowers are up the first ;

仍然 这 花朵 是 向上 这 第一的 ;

不过，花儿们还是最先绽放;

[ðen] [ai][traɪ][ænd; ənd][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði]['rɒbɪn] ,

Then I try and talk to the robin ,

然后 我 尝试 和 讲话 到 这 罗宾 ,

然后我试着和知更鸟说话,

[ænd; ənd][pə'hæps] [id] [tʃæt] — [ɪf] [hiː; hi] [dɜːst] . - [-]

And perhaps he'd chat — if he durst . 13 [14]

和 也许 他会 聊天 — 如果 他 杜斯特 . - [-]

或许他会和你聊聊——如果他敢的话。13[14]

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l][waɪf] ,

Will you be my little wife ,

将要 你 是 我的 小的 妻子 ,

你愿意做我的小妻子吗?

[ɪf] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ?

If I ask you ?

如果 我 问 你 ?

如果我问你呢?

[duː; də] !
Do **!**
做 !

做！

[aɪl] [bai] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [frɒk] ,
I'll **buy** **you** **such** **a** **Sunday** **frock** **,**
患病的 买 你 这样的 一个 星期日 连衣裙 ,

我会给你买这样一件周日连衣裙。

[ə; eɪ] [naɪs] [ʌm'brelə] , [tuː] .
A **nice** **umbrella** **,** **too** **.**
一个 好的 伞 , 也 .

一把漂亮的雨伞。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hæt] ,
And **you** **shall** **have** **a** **little** **hat** **,**
和 你 将 有 一个 小的 帽子 ,

你还会得到一顶小帽子，

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['feðə(r)] ,
With **such** **a** **long** **white** **feather** **,**
和 这样的 一个 长的 白色的 羽毛 ,

带着这样一根长长的白色羽毛，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] , [ænd; ənd] ['sænd(ə)l] ['ʃuːz] ,
A **pair** **of** **gloves** **,** **and** **sandal** **shoes** **,**
一个 一对 的 手套 , 和 凉鞋 鞋 ,

一副手套和一双凉鞋，

[ðə; ði] [s'ɒftəst] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
The **softest** **kind** **of** **leather** **.**
这 最柔软 种类 的 皮革 .

最柔软的皮革。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['taɪni] [haʊs] ,
And **you** **shall** **have** **a** **tiny** **house** **,**
和 你 将 有 一个 微小的 房子 ,

你将拥有一间小房子，

[ə; eɪ] ['biːhaɪv] [fʊl] [ɒv; əv] ['biːz] ,
A **beehive** **full** **of** **bees** **,**
一个 蜂窝 满的 的 蜜蜂 ,

一个装满蜜蜂的蜂巢，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] , [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪʃ] [kæt] ,
A **little** **cow** **,** **a** **largish** **cat** **,**
一个 小的 奶牛 , 一个 较大 猫 ,

一头小牛，一只体型较大的猫，

[ænd; ənd] [griːn] [seɪdʒ] [tʃiːz] . - [-]
And **green** **sage** **cheese** **.** **14** **[** **15** **]**
和 绿色的 圣人 奶酪 . - [-]

还有绿鼠尾草奶酪。14[15]

[juː; jʊ] [siː] , ['meri] ['fɪlis] , [ðæt] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,
You **see** **,** **merry** **Phillis** **,** **that** **dear** **little** **maid** **,**
你 看 , 欢乐 菲利斯 , 那 亲爱的 小的 女佣 ,

你看，快乐的菲利斯，那个可爱的小姑娘，

[hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] [bə'lɪndə] [tuː; tə] [tiː] ;
Has **invited** **Belinda** **to** **tea** **;**
有 受邀 贝琳达 到 茶 ;

已邀请贝琳达喝茶；

[hɜː(r); hə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɡɑːd(ə)n] [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [triːz] —
Her nice little garden is shaded by trees —
她 好的 小的 花园 是 阴影 经过 树木 —

她那漂亮的小花园绿树成荫——

[wɒt] ['plezəntə] [pleɪs] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?
What pleasanter place could there be ?
什么 更令人愉悦 地方 可以 那里 是 ?

还有比这更宜人的地方吗?

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [keɪk] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌmz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['strɔːb(ə)riz] [tuː] ,
There's a cake full of plums , there are strawberries too ,
有 一个 蛋糕 满的 的 李子 , 那里 是 草莓 也 ,

蛋糕里满满都是李子，还有草莓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [set] [ɒn] [ðə; ði] [ɡriːn] ;
And the table is set on the green ;
和 这 桌子 是 放 在 这 绿色的 ;

餐桌已摆放在草坪上;

[aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɔːl] ['deɪziz] [ænd; ənd] [ɡrɑːs] —
I'm fond of a carpet all daisies and grass —
我是 喜爱 的 一个 地毯 全部 雏菊 和 草 —

我喜欢铺满雏菊和青草的地毯——

[kʊd; kəd] [ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] ['pɪktʃə(r)] [biː; bi] [siːn] ?
Could a prettier picture be seen ?
可以 一个 更漂亮 图片 是 已见 ?

还有比这更美的画面吗?

[ə; eɪ] ['blækbɜːd] ([jes] , ['blækbɜːd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] ,)
A blackbird (yes , blackbirds delight in warm weather ,)
一个 黑鸟 (是的 , 黑鸟 喜 在 温暖的 天气 ,)

一只黑鸟（是的，黑鸟喜欢温暖的天气,）

[ɪz] ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['jɒndə(r)] [haɪ] [spreɪ] ;
Is flitting from yonder high spray ;
是 飞掠 从 远处 高的 喷 ;

从远处高高的喷雾中飘过;

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['tɔːkɪŋ] [tə'ɡeðə(r)] —
He sees the two little ones talking together —
他 看到 这 二 小的 一个 说 一起 —

他看到两个小孩在说话——

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪz] [ɡeɪ] ! - [-]
No wonder the blackbird is gay ! 15 [16]
不 想知道 这 黑鸟 是 同性恋 ! - [-]

难怪黑鸟是同性恋！15[16]

[θriː] ['tæbi] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [kæts] [tuː; tə] [tiː] ,
Three tabbies took out their cats to tea ,
三 虎斑猫 采取 出去 他们的 猫 到 茶 ,

三只虎斑猫带着它们的猫出去喝下午茶,

[æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['tæbi] [æz; əz] [wel] [kʊd; kəd] [biː; bi] :
As well - behaved tabbies as well could be :
作为 出色地 - 表现 虎斑猫 作为 出色地 可以 是 :

乖巧的虎斑猫也可能如此:

[iːtʃ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [prɪ'fɜːd] ,
Each sat in the chair that each preferred ,
每个 卫星 在 这 椅子 那 每个 首选 ,

每个人都坐在自己喜欢的椅子上。

[ðeɪ] [mjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mɪlk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sip] [ænd; ənd] [pəː] .
They mewed for their milk , and they sipped and purred .
他们 喵喵叫 为了 他们的 牛奶 , 和 他们 啜饮 和 咕噜咕噜 .

它们喵喵叫着要奶喝，然后啜饮着，发出咕噜咕噜的声音。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] ([æz; əz] [ðiːz] [kæts] [juːv] [siːn] [ðem; ðəm]) —
Now tell me this (as these cats you've seen them) —
现在 告诉 我 这 (作为 这些 猫 你已经 已见 他们) —

现在告诉我（就像你见过的这些猫一样）——

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [ðiːz] [kæts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ? - [-]
How many lives had these cats between them ? 16 [17]
如何 许多 生活 有 这些 猫 之间 他们 ? - [-]

这些猫一共经历了多少条生命？16[17]

['lɪt(ə)l] ['fæni] [weəz] [ə; eɪ][hæt]
Little Fanny wears a hat
小的 舢 穿着 一个 帽子

小芬妮戴着一顶帽子

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] ['græni] ;
Like her ancient Grannie ;
喜欢 她 古老的 奶奶 ;

就像她年迈的奶奶一样；

['tɑːmiz] [huːp] [wɒz; wəz] ([θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !)
Tommy's hoop was (think of that !)
汤米的 箍 曾是 (思考 的 那 !)

汤米的篮球架是（想想看！）

['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ] ['fæni] . - [-]
Given him by Fanny . 17 [18]
鉴于 他 经过 舢 . - [-]

范妮送给他的。17[18]

" ['mɑːdʒəri] [braʊn] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" Margery Brown , on the top of the hill ,
" 玛格丽 棕色的 , 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

"玛格丽·布朗，在山顶上，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] , ['aɪd(ə)l] [stɪl] ? "
Why are you standing , idle still ? "
为什么 是 你 常设 , 闲置的 仍然 ? "

你为何呆立不动？

" [əʊ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ;
" Oh , I'm looking over to London town ;
" 哦 , 我是 寻找 超过 到 伦敦 镇 ;

"哦，我正在眺望伦敦城；

[ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɪf] [ai][gəʊ] [daʊn] ? "
Shall I see the horsemen if I go down ? "
将 我 看 这 骑兵 如果 我 去 向下 ? "

如果我下去，能见到骑兵吗？

" ['mɑːdʒəri] [braʊn] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" Margery Brown , on the top of the hill ,
" 玛格丽 棕色的 , 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

"玛格丽·布朗，在山顶上，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] , ['lɪsənɪŋ] [stɪl] ? "
Why are you standing , listening still ? "
为什么 是 你 常设 , 聆听 仍然 ? "

你为什么还站着，还在听？

" [əʊ] , [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [rɪŋ] ,
" Oh , I hear the bells of London ring ,
" 哦 , 我 听到 这 铃铛 的 伦敦 戒指 ,

"哦，我听见伦敦的钟声响起，

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [sɪŋ] . "
And I hear the men and the maidens sing . "
和 我 听到 这 男人 和 这 少女们 唱歌 . "

我听见男人们和少女们在歌唱。

" ['mɑːdʒəri] [braʊn] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" Margery Brown , on the top of the hill ,
" 玛格丽 棕色的 , 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

"玛格丽·布朗，在山顶上，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [stɪl] ? "
Why are you standing , waiting still ? "
为什么 是 你 常设 , 等待 仍然 ? "

你为什么还站在这里，等着呢?

" [əʊ] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɪz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ai][kænt][gəʊ] [daʊn] ,
" Oh , a knight is there , but I can't go down ,
" 哦 , 一个 骑士 是 那里 , 但 我 不能 去 向下 ,

"哦，那里有个骑士，但我不能下去。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [belz] [rɪŋ] ['streɪndʒli] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] . " - [-]
For the bells ring strangely in London town . " 18 [19]
为了 这 铃铛 戒指 奇怪的 在 伦敦 镇 . " - [-]

伦敦城里的钟声听起来很奇怪。"18[19]

['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ,
Little wind , blow on the hill - top ,
小的 风 , 吹 在 这 爬坡道 - 顶部 ,

微风拂过山顶，

['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [bləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪn] ;
Little wind , blow down the plain ;
小的 风 , 吹 向下 这 清楚的 ;

微风，吹过平原；

['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
Little wind , blow up the sunshine ,
小的 风 , 吹 向上 这 阳光 ,

微风拂过，阳光摇曳。

['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [bləʊ] [ɒf] [ðə; ði] [reɪn] . - [-]
Little wind , blow off the rain . 19 [20]
小的 风 , 吹 离开 这 雨 . - [-]

微风，吹散雨水。19[20]

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] ;
Indeed it is true , it is perfectly true ;
的确 它 是 真的 , 它 是 完美 真的 ;

的确如此，完全正确；

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [nəʊ] [trɪks] ;
Believe me , indeed , I am playing no tricks ;
相信 我 , 的确 , 我 是 玩耍 不 技巧 ;

请相信我，我绝对没有耍任何花招；

[æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][baɪd][ʌp][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
An old man and his dog bide up there in the moon ,
一个 老的 男人 和 他的 狗 比德 向上 那里 在 这 月亮 ,

一位老人和他的狗待在月亮上，

[ænd; ənd] [hiːz] [krɒs] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] . - [-]
And he's cross as a bundle of sticks . 20 [21]
和 他是 叉 作为 一个 捆 的 棍子 . - [-]

他气得像根柴火。20[21]

[skuːl] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
School is over ,
学校 是 超过 ,

放学了。

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] !
Oh , what fun !
哦 , 什么 乐趣 !

哦，真有趣！

['lesnz] ['fɪnɪʃt] ,
Lessons finished ,
课程 完成的 ,

课程结束了。

[pleɪ] [bɪ'gʌn] .
Play begun .
玩 开始 .

比赛开始。

[huːl] [rʌn] [fɑːstɪst] ,
Who'll run fastest ,
谁会 跑步 最快 ,

谁跑得最快?

[juː; jʊ][ɔː(r)][ai] ?
You or I ?
你 或者 我 ?

你还是我?

[huːl] [lɑːf] ['laʊdəst] ?
Who'll laugh loudest ?
谁会 笑 最响亮 ?

谁笑得最大声?

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] . - [-]
Let us try . 21 [22]
让 我们 尝试 . - [-]

我们来试试。21[22]

" ['lɪt(ə)l] ['pɒli] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Little Polly , will you go a - walking to - day ? "
" 小的 波莉 , 将要 你 去 一个 - 步行 到 - 天 ? "

“小波莉，你今天愿意去散步吗？”

" [ɪn'diːd] , ['lɪt(ə)l] ['suːzn] , [ai] [wɪl] , [ɪf] [ai] [meɪ] . "
" Indeed , little Susan , I will , if I may . "
" 的确 , 小的 苏珊 , 我 将要 , 如果 我 可能 . "

“当然可以，小苏珊，如果可以的话。”

" ['lɪt(ə)l] ['pɒli] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz] [sed] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] ;
" Little Polly , your mother has said you may go ;
" 小的 波莉 , 你的 母亲 有 说 你 可能 去 ;

“小波莉，你妈妈说你可以走了；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][naɪs][tuː; tə] [seɪ] - [jes] ; - [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [seɪ] - [nəʊ] . - "
She was nice to say ' Yes ; ' she should never say ' No . ' "
她 曾是 好的 到 说 - 是的 ; - 她 应该 绝不 说 - 不 . - "

她很会说“是”，但她绝不应该说“不”。

" [ə; eɪ] [rʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [nest] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] —
" A rook has a nest on the top of the tree —
" 一个 车 有 一个 巢 在 这 顶部 的 这 树 —

"一只秃鼻乌鸦在树顶筑巢——

[ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] :
A big ship is coming from over the sea :
一个 大的 船 是 未来 从 超过 这 海 :

一艘大船正从海上驶来：

[naʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['naɪsɪst] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː(r)][ðə; ði] [nest] ? "
Now , which would be nicest , the ship or the nest ? "
现在 , 哪个 会 是 最友善的 , 这 船 或者 这 巢 ? "

那么，船和巢穴，哪个更好呢？

" [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['naɪsɪst] [ðæt] ['pɒli] [laɪks] [best] . " - [-]
" Why , that would be nicest that Polly likes best . " 22 [23]
" 为什么 , 那 会 是 最友善的 那 波莉 点赞 最好的 . " - [-]

"那当然是波莉最喜欢的。"22[23]

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
As I was walking up the street ,
作为 我 曾是 步行 向上 这 街道 ,

我沿着街道走着，

[ðə; ði] ['stiːpl] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] ;
The steeple bells were ringing ;
这 尖顶 铃铛 是 铃声 ;

教堂尖顶的钟声响起；

[æz; əz][ai][sæt] [daʊn] [æt; ət] ['mɛriz] [fiːt] ,
As I sat down at Mary's feet ,
作为 我 卫星 向下 在 玛丽的 脚 ,

我坐在玛丽的脚边，

[ðə; ði] [swiːt] , [swiːt] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
The sweet , sweet birds were singing .
这 甜的 , 甜的 鸟类 是 歌唱 .

甜美的小鸟在歌唱。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
As I walked far into the world ,
作为 我 步行 远的 进入 这 世界 ,

当我走向遥远的世界，

[ai] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feəri] ;
I met a little fairy ;
我 遇见 一个 小的 仙女 ;

我遇到了一个小仙女；

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ðɪs] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪts] [swiːt] ,
She plucked this flower , and , as it's sweet ,
她 拨弦 这 花 , 和 , 作为 它是 甜的 ,

她摘下了这朵花，因为它很甜，

[aɪv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə]['meəri] . - [-]
I've brought it home to Mary . 23 [24]
我已经 带来 它 家 到 玛丽 . - [-]

我把它带回家给玛丽了。23[24]

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
Five little sisters walking in a row ;
五 小的 姐妹 步行 在 一个 排 ;

五个小姐妹排成一排走着；

[naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [gəʊ] ?
Now , isn't that the best way for little girls to go ?
现在 , 不是 那 这 最好的 方式 为了 小的 女孩们 到 去 ?

这难道不是小女孩最好的归宿吗?

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raʊnd] [hæt] , [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌf] ,
Each had a round hat , each had a muff ,
每个 有 一个 圆形的 帽子 , 每个 有 一个 耳罩 ,

他们都戴着圆帽，他们都拿着手筒。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [pɪ'liːs] [ɒv; əv] [sɒft] [griːn] [stʌf] .
And each had a new pelisse of soft green stuff .
和 每个 有 一个 新的 皮衣 的 柔软的 绿色的 东西 .

每人身上都披着一层柔软的绿色新皮毛。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['mærɪgəʊld] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ;
Five little marigolds standing in a row ;
五 小的 万寿菊 常设 在 一个 排 ;

五朵小万寿菊并排站着;

[naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪgəʊld] [tuː; tə] [grəʊ] ?
Now , isn't that the best way for marigolds to grow ?
现在 , 不是 那 这 最好的 方式 为了 万寿菊 到 生长 ?

这难道不是万寿菊生长的最佳方式吗?

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [stɔːk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [gɒt]
Each with a green stalk , and all the five had got
每个 和 一个 绿色的 茎 , 和 全部 这 五 有 得到

每株都长着一根绿色的茎，而且五株都长了。

[ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [red] [pɒt] . - [-]
A bright yellow flower , and a new red pot . 24 [25]
一个 明亮的 黄色的 花 , 和 一个 新的 红色的 锅 . - [-]

一朵明亮的黄色花朵，以及一个崭新的红色花盆。24[25]

[ɪn] [gəʊ] - [kɑːt] [səʊ] ['taɪni]
In go - cart so tiny
在 去 - 大车 所以 微小的

在如此小的卡丁车里

[maɪ] ['sɪstə(r)] [ai] [druː] ;
My sister I drew ;
我的 姐姐 我 画 ;

我画了我的妹妹;

[ænd; ənd] [aɪv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)]
And I've promised to draw her
和 我已经 承诺 到 画 她

我答应过要画她。

[ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [θruː] .
The wide world through .
这 宽的 世界 通过 .

广阔的世界。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['stɑːtɪd] —
We have not yet started —
我们 有 不是 然而 开始 —

我们还没开始——

[ai] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɒrəʊ] —
I own it with sorrow —
我 自己的 它 和 悲哀 —

我怀着悲伤的心情承认这一点——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [trɪps] ['ɔːlweɪz]
Because our trip's always
因为 我们的 旅程的 总是

因为我们的旅行总是

[pʊt] [ɒf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . - [-]
Put off till to - morrow . 25 [26]
放 离开 直到 到 - 明天 . - [-]

推迟到明天。25[26]

[sʌm; səm] [giːs] [went] [aʊt] [ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] ,
Some geese went out a - walking ,
一些 鹅 去 出去 一个 - 步行 ,

有些鹅出去散步了，

[tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪn] ;
To breakfast and to dine ;
到 早餐 和 到 用餐 ;

早餐和晚餐；

[ðeɪ] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] [pluːmd] [ðəm'selvz] —
They craned their necks , and plumed themselves —
他们 起重机 他们的 脖子 , 和 羽毛 他们自己 —

他们伸长脖子，竖起羽毛——

[ðeɪ] ['nʌmbəd] [fɔː(r)] [frɒm; frəm] [naɪn] ;
They numbered four from nine ;
他们 编号 四 从 九 ;

他们九人中有四人；

[wɪð] [ðeə(r)] ['kækl] , ['kækl] , ['kækl] !
With their cackle , cackle , cackle !
和 他们的 咯咯笑 , 咯咯笑 , 咯咯笑 !

他们咯咯地笑着，咯咯地笑着，咯咯地笑着！

[ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [səʊ] [faɪn] .
They thought themselves so fine .
他们 想法 他们自己 所以 美好的 .

他们自以为是。

[ə; eɪ] [deɪm] [went] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [hɜː'self] ,
A dame went walking by herself ,
一个 贵妇人 去 步行 经过 她自己 ,

一位女士独自散步，

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [krəʊn] ;
A very ancient crone ;
一个 非常 古老的 老妪 ;

一位非常古老的老妪；

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [giːs]
She said , " I wish that all you geese
她 说 , " 我 希望 那 全部 你 鹅

她说："我希望你们所有的鹅……"

[wɜː(r); wə(r)] [stɑːvd] [tuː; tə] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊn] !
Were starved to skin and bone !
是 饥饿 到 皮肤 和 骨 !

我们饿得皮包骨头！

[duː; də] [stɒp] [ðæt] ['kækl] , ['kækl] , [naʊ] ,
Do stop that cackle , cackle , now ,
做 停止 那 咯咯笑 , 咯咯笑 , 现在 ,

别再咯咯笑了，快点！

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ə'ləʊn] . " - [-]
And leave me here alone . " 26 [27]
和 离开 我 这里 独自的 . " - [-]

把我一个人留在这里吧。”26[27]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] [tuː; tə] - [deɪ] ,
You are going out to tea to - day ,
你 是 去 出去 到 茶 到 - 天 ,

你今天要去喝下午茶。

[səʊ][maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] ;
So mind how you behave ;
所以 头脑 如何 你 表现 ;

所以要注意自己的言行；

[let] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ai][hæv; həv][ɒv; əv][juː; jʊ]
Let all accounts I have of you
让 全部 账户 我 有 的 你

让我把所有关于你的事都告诉你们。

[biː; bi] ['plez(ə)nt] [wʌnz] , [ai] [kreɪv] .
Be pleasant ones , I crave .
是 令人愉快的 一个 , 我 渴望 .

我希望你们都是和蔼可亲的人。

[doʊnt] [spɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] , [ɔː(r)] [nɔː] [jɔː(r); jə(r)] [bred] ,
Don't spill your tea , or gnaw your bread ,
不 洒 你的 茶 , 或者 啃 你的 面包 ,

别洒了茶，也别啃面包。

[ænd; ənd][doʊnt] [tiːz] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ;
And don't tease one another ;
和 不 逗 一 其他 ;

不要互相戏弄；

[ænd; ənd] ['tɒmi] ['mʌsnt] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ,
And Tommy mustn't talk too much ,
和 汤米 不得 讲话 也 很多 ,

汤米不能说太多话。

[ɔː(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
Or quarrel with his brother .
或者 争吵 和 他的 兄弟 .

或者和他的兄弟吵架。

[seɪ] " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ænd; ənd] " [θæŋk] [juː; jʊ] , [nɜːs] :
Say " If you please , " and " Thank you , Nurse :
说 " 如果 你 请 , " 和 " 感谢 你 , 护士 :

请说“如果可以的话”，以及“谢谢您，护士”。

" [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ;
" Come home at eight o'clock ;
" 来 家 在 八 点钟 ;

“八点钟回家；

[ænd; ənd] , ['fæni] , [preɪ] [biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt]
And , Fanny , pray be careful that
和 , 舢 , 祈祷 是 小心 那

还有，芬妮，请务必小心。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] [frɒk] .
You do not tear your frock .
你 做 不是 撕 你的 连衣裙 .

你没有撕破你的裙子。

[naʊ] , [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , ['tʃɪldrən] [faɪv] ,
Now , mind your manners , children five ,
现在 , 头脑 你的 礼仪 , 孩子们 五 ,

五岁的孩子们，注意你们的礼貌。

[ə'tend] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] ;
Attend to what I say ;
出席 到 什么 我 说 ;

认真听我说；

[ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ]
And then , perhaps , I'll let you go
和 然后 , 也许 , 患病的 让 你 去

然后，或许我会放你走。

[ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . - [-]
Again another day . 27 [28]
再次 其他 天 . - [-]

又是一天。27[28]

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɪkiz] [ded] ! — [ðə; ði] [bel] [wiː; wi] [təʊl] ,
Poor Dicky's dead ! — The bell we toll ,
贫穷的 迪基的 死的 ! — 这 钟 我们 收费 ,

可怜的迪基死了！——丧钟响起，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , [dɑːk] [həʊl] .
And lay him in the deep , dark hole .
和 躺 他 在 这 深的 , 黑暗的 洞 .

然后把他扔进又深又黑的洞里。

[ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [ʃaɪn] , [ðə; ði] [klaʊdz] [meɪ] [reɪn] ,
The sun may shine , the clouds may rain ,
这 太阳 可能 闪耀 , 这 云 可能 雨 ,

阳光可能普照，乌云可能下雨，

[bʌt; bət] [dɪk] [wɪl] ['nevə(r)] [paɪp] [ə'gen] !
But Dick will never pipe again !
但 迪克 将要 绝不 管道 再次 !

但迪克再也不会吹笛子了！

[hɪz; ɪz] [kwɪlt] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['aʊəz] —
His quilt will be as sweet as ours —
他的 被子 将要 是 作为 甜的 作为 我们的 —

他的被子会和我们的一样香甜——

[braɪt] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['kʊkuː] ['flaʊəz] . - [-]
Bright buttercups and cuckoo flowers . 28 [29]
明亮的 毛茛 和 布谷鸟 花朵 . - [-]

鲜艳的毛茛和杜鹃花。28[29]

[ʌp] [juː; jʊ] [gəʊ] , ['ʃʌtlkɔks] , ['evə(r)] [səʊ] [haɪ] !
Up you go , shuttlecocks , ever so high !
向上 你 去 , 羽毛球 , 曾经 所以 高的 !

飞吧，羽毛球，飞得更高！

[waɪ] [kʌm] [juː; jʊ] [daʊn] [ə'gen] , ['ʃʌtlkɔks] — [waɪ] ?
Why come you down again , shuttlecocks — why ?
为什么 来 你 向下 再次 , 羽毛球 — 为什么 ?

羽毛球，你们为何又要跌落谷底？为什么？

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [səʊ] [fɑː(r)] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [fɔːl] ?
When you have got so far , why do you fall ?
什么时候 你 有 得到 所以 远的 , 为什么 做 你 落下 ?

既然你已经走到这一步，为什么还要跌倒？

[weə(r)] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] ? - [-]
Where all are high , which is highest of all ? 29 [30]
在哪里 全部 是 高的 , 哪个 是 最高 的 全部 ? - [-]

所有的人都很高，那么谁最高呢？29[30]

['tɒmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] ,
Tommy was a silly boy ,
汤米 曾是 一个 愚蠢的 男生 ,

汤米是个傻孩子，

" [ai] [kæn; kən] [flai] , " [hi:; hi] [sed] ;
" I can fly , " he said ;
" 我 能 飞 , " 他 说 ;

“我会飞，”他说；

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒf] , [bʌt; bət] ['veri] [su:n] ,
He started off , but very soon ,
他 开始 离开 , 但 非常 很快 ,

他一开始就成功了，但很快，

[hi:; hi] ['tʌmbld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
He tumbled on his head .
他 翻滚 在 他的 头 .

他摔倒了，头着地。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [pru:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
His little sister Prue was there ,
他的 小的 姐姐 普鲁 曾是 那里 ,

他的小妹妹普鲁也在那里。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ;
To see how he would do it ;
到 看 如何 他 会 做 它 ;

看看他会怎么做；

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [bəʊst] ,
She knew that , after all his boast ,
她 知道 那 , 后 全部 他的 夸 ,

她知道，在他吹嘘了一番之后，

[fʊl] ['dɪəli] [tɒm] [wʊd] [ru:] [ˌaɪ 'ti:] ! - [-]
Full dearly Tom would rue it ! 30 [31]
满的 亲爱的 汤姆 会 后悔 它 ! - [-]

汤姆一定会后悔的！30[31]

['hɪgldɪ] , ['pɪgəldi] !
Higgledy , piggledy !
杂乱无章 , 猪仔 !

胡乱，乱糟糟！

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] !
see how they run !
看 如何 他们 跑步 !

看看他们跑得多快！

- , - !
Hopperty , popperty !
- , - !

Hopperty, popperty!

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [fʌn] ?
what is the fun ?
什么 是 这 乐趣 ?

乐趣何在？

[hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ?
Has the sun or the moon tumbled into the sea ?
有 这 太阳 或者 这 月亮 翻滚 进入 这 海 ?

是太阳还是月亮掉进大海了?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [naʊ] ?
What is the matter , now ?
什么 是 这 事情 , 现在 ?

现在又出什么事了?

[preɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] !
Pray tell it me !
祈祷 告诉 它 我 !

请告诉我!

['hɪgldɪ] , ['pɪgəldi] !
Higgledy , piggledy !
杂乱无章 , 猪仔 !

胡乱，乱糟糟!

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] ?
how can I tell ?
如何 能 我 告诉 ?

我怎么才能知道?

- , - !
Hopperty , popperty !
- , - !

Hopperty, popperty!

[hɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] !
hark to the bell !
听着 到 这 钟 !

听，钟声响起!

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs] ['iːv(ə)n]['skæmpə(r)] [ə'weɪ] ;
The rats and the mice even scamper away ;
这 老鼠 和 这 小鼠 甚至 疾走 离开 ;

就连老鼠和耗子都四散逃窜;

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [meɪ] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ? - [-]
Who can say what may not happen to - day ? 31 [32]
WHO 能 说 什么 可能 不是 发生 到 - 天 ? - [-]

谁能说今天不会发生什么事呢? 31[32]

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['sʌmweə(r)] [taʊn] ?
Which is the way to Somewhere Town ?
哪个 是 这 方式 到 某处 镇 ?

去某个小镇的路是哪条?

[əʊ] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ;
Oh , up in the morning early ;
哦 , 向上 在 这 早晨 早期的 ;

哦，早上起得很早;

['əʊvə(r)][ðə; ði] [taɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɒts] ,
Over the tiles and the chimney - pots ,
超过 这 瓷砖 和 这 烟囱 - 锅 ,

在瓦片和烟囱顶上,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [kwaɪt] ['klɪəli] .
That is the way , quite clearly .
那 是 这 方式 , 相当 清楚地 .

很明显，这就是正确的方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] ['sʌmweə(r)] [taʊn] ?
And which is the door to Somewhere Town ?
和 哪个 是 这 门 到 某处 镇 ?

通往某个小镇的门是哪扇?

[əʊ] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ;
Oh , up in the morning early ;
哦 , 向上 在 这 早晨 早期的 ;

哦，早上起得很早;

[ðə; ði] [raʊnd] [red] [sʌn] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ,
The round red sun is the door to go through ,
这 圆形的 红色的 太阳 是 这 门 到 去 通过 ,

那轮圆圆的红太阳就是通往前方的门。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [kwaɪt] ['klɪəli] . - [-]
That is the way , quite clearly . 32 [33]
那 是 这 方式 , 相当 清楚地 . - [-]

很明显，这就是正确的方法。32[33]

[ðə; ði] [bəʊt] [seɪlz] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
The boat sails away , like a bird on the wing ,
这 船 帆 离开 , 喜欢 一个 鸟 在 这 翼 ,

小船扬帆远去，如同展翅飞翔的鸟儿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] .
And the little boys dance on the sands in a ring .
和 这 小的 男孩们 舞蹈 在 这 沙子 在 一个 戒指 .

小男孩们围成一圈在沙滩上跳舞。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [fɔːl] , [ɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] [meɪ] [raɪz] —
The wind may fall , or the wind may rise —
这 风 可能 落下 , 或者 这 风 可能 上升 —

风可能会停，风也可能会刮起——

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɪf] [jʊr; jər] [waɪz] .
You are foolish to go ; you will stay if you're wise .
你 是 愚蠢 到 去 ; 你 将要 停留 如果 你是 明智的 .

你若离开便是愚蠢的；你若明智，便会留下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [dɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][rʌn] :
The little boys dance , and the little girls run :
这 小的 男孩们 舞蹈 , 和 这 小的 女孩们 跑步 :

小男孩们跳舞，小女孩们奔跑：

[ɪf] [ɪts] [bæd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] , [ɪts] [wɜːs] [tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] . - [-]
If it's bad to have money , it's worse to have none . 33 [34]
如果 它是 坏的 到 有 钱 , 它是 更糟 到 有 没有任何 . - [-]

有钱不好，没钱更糟。33[34]

[paɪp] [ðiː] [haɪ] , [ænd; ənd][paɪp] [ðiː] [ləʊ] ,
Pipe thee high , and pipe thee low ,
管道 你 高的 , 和 管道 你 低的 ,

吹奏高音，吹奏低音，

[let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [gəʊ][fɑːstə(r)] ;
Let the little feet go faster ;
让 这 小的 脚 去 快点 ;

让小脚走快点；

[bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['peni] ['trʌmpɪt] — [bləʊ] !
Blow your penny trumpet — blow !
吹 你的 一分钱 喇叭 — 吹 !

吹响你的小号——吹！

[wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ! - [-]
Well done , little master ! 34 [35]
出色地 完毕 , 小的 掌握 ! - [-]

干得好，小主人！34[35]

['pɑːliz] , [pɛgz] , [ænd; ənd] -
Polly's , Peg's , and Poppety's
波莉的 , 钉子的 , 和 -

波莉、佩格和波佩蒂的

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] :
Mamma was kind and good :
妈妈 曾是 种类 和 好的 :

妈妈心地善良:

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] , [wʌn] ['hæpi] [deɪ] ,
She gave them each , one happy day ,
她 给予 他们 每个 , 一 快乐的 天 ,

她给了他们每个人一个快乐的日子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɑːf] [ænd; ənd] [hʊd] .
A little scarf and hood .
一个 小的 围巾 和 兜帽 .

一条小围巾和一顶帽子。

[ə; eɪ] ['bɒnɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gɜːl][ʃiː; ʃi] [bɔːt] ,
A bonnet for each girl she bought ,
一个 引擎盖 为了 每个 女孩 她 买 ,

她给每个买来的女孩都买了一顶帽子。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;
To shield them from the sun ;
到 盾 他们 从 这 太阳 ;

为了遮挡阳光;

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][reɪn] ,
They wore them in the snow and rain ,
他们 穿着 他们 在 这 雪 和 雨 ,

他们穿着它们淋雨，风雪交加。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [fʌn] .
And thought it mighty fun .
和 想法 它 强大的 乐趣 .

我觉得这非常有趣。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɔːti] [bɔɪz] ,
But sometimes there were naughty boys ,
但 有时 那里 是 淘气 男孩们 ,

但有时也会遇到调皮的男孩,

[huː] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] ,
Who called to them at play ,
WHO 称为 到 他们 在 玩 ,

谁在玩耍时呼唤他们?

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ruːd] [rɪ'mɑːk] — " [maɪ] [aɪ] !
And made this rude remark — " My eye !
和 制成 这 粗鲁的 评论 — " 我的 眼睛 !

并说了这样一句粗鲁的话——“我的眼睛！

[θriː] ['græniːz] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ! " - [-]
Three Grannies out to - day ! " 35 [36]
三 奶奶们 出去 到 - 天 ! " - [-]

今天有三位奶奶出门了！“35[36]

[bəʊl] [ə'weɪ] !
Bowl away !
碗 离开 !

尽情挥杆吧!

[bəʊl] [ə'weɪ] !
bowl away !
碗 离开 !

开球!

[fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
Fast as you can ;
快速地 作为 你 能 ;

尽可能快;

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [fɑːstɪst] [bəʊl] ,
He who can fastest bowl ,
他 WHO 能 最快 碗 ,

谁能投出最快的球,

[hiː; hi][ɪz][maɪ][mæn] !
He is my man !
他 是 我的 男人 !

他是我的男人!

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [raʊnd] [ə'baʊt] , —
Up and down , round about , —
向上 和 向下 , 圆形的 关于 , —

上上下下,绕来绕去——

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ;
Don't let it fall ;
不 让 它 落下 ;

别让它掉下来;

[ten] [taɪmz] , [ɔː(r)] ['twenti] [taɪmz] ,
Ten times , or twenty times ,
十 时代 , 或者 二十 时代 ,

十次,或者二十次

[biːt] , [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ! - [-]
Beat , beat them all ! 36 [37]
打 , 打 他们 全部 ! - [-]

打败他们,打败他们所有人!36[37]

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɒŋɪŋ] , [juː; jʊ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ?
" For what are you longing , you three little boys ?
" 为了 什么 是 你 渴望 , 你 三 小的 男孩们 ?

"你们三个小男孩,你们渴望的是什么呢?"

[əʊ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ? "
Oh , what would you like to eat ? "
哦 , 什么 会 你 喜欢 到 吃 ? "

哦,你想吃什么?

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] ['æplz] , [ɔː(r)] ['dʒɪndʒəbred] —
" We should like some apples , or gingerbread —
" 我们 应该 喜欢 一些 苹果 , 或者 姜饼 —

"我们应该吃些苹果,或者姜饼——"

[ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [drʌm] [tuː; tə] [biːt] . "
Or a fine big drum to beat . "
或者 一个 美好的 大的 鼓 到 打 . "

或者一面用来敲的大鼓。"

" [əʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
" Oh , what will you give me , you three little boys ,
" 哦 , 什么 将要 你 给 我 , 你 三 小的 男孩们 ,

"哦，你们三个小男孩，会给我什么呢？"

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [gʊd] , [gʊd] [θɪŋz] ? "
In exchange for these good , good things ? "
在 交换 为了 这些 好的 , 好的 事物 ? "

用这些美好的事物来交换呢?

" [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['rædɪʃɪz] ,
" Some bread and cheese , and some radishes ,
" 一些 面包 和 奶酪 , 和 一些 萝卜 ,

"一些面包和奶酪，还有一些萝卜，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] [ðæt] [sɪŋz] . "
And our little brown bird that sings . "
和 我们的 小的 棕色的 鸟 那 唱歌 . "

还有我们那只唱歌的小棕色鸟儿。

" [naʊ] , [ðæt] [woʊnt][duː; də] , [juː; jʊ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌm] ,
" Now , that won't do , you three little chums ,
" 现在 , 那 惯于 做 , 你 三 小的 朋友们 ,

"现在，你们三个小家伙，这样可不行！"

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] —
I'll have something better than that —
患病的 有 某物 更好的 比 那 —

我要比那更好的——

[tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θʌmz] ,
Two of your fingers , and two of your thumbs ,
二 的 你的 手指 , 和 二 的 你的 拇指 ,

你的两根手指和两个拇指，

[ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɑːdʒɪst][hæt] ! " - [-]
In the crown of your largest hat ! " 37 [38]
在 这 王冠 的 你的 最大 帽子 ! " - [-]

在你最大的帽子的帽冠上！"37[38]

[əʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] !
O ring the bells !
哦 戒指 这 铃铛 !

敲响钟声！

[əʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] !
O ring the bells !
哦 戒指 这 铃铛 !

敲响钟声！

[wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] , [s'ɜːz] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ;
We bid you , sirs , good morning ;
我们 出价 你 , 先生们 , 好的 早晨 ;

先生们，早上好；

[gɪv] [θæŋks] , [wiː; wi] [preɪ] — ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [geɪ] ,
Give thanks , we pray — our flowers are gay ,
给 谢谢 , 我们 祈祷 — 我们的 花朵 是 同性恋 ,

我们祈祷，请感恩——我们的花朵是快乐的，

[ænd; ənd][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'dɔːnɪŋ] .
And fair for your adorning .
和 公平的 为了 你的 装饰 .

而且很适合你的装扮。

[əʊ]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[belz]	!
O	**ring**	**the**	**bells**	**!**
哦	戒指	这	铃铛	!

敲响钟声!

[əʊ]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[belz]	!
O	**ring**	**the**	**bells**	**!**
哦	戒指	这	铃铛	!

敲响钟声!

[gʊd]	[s'ɜːz]	,	[ək'sept]	['aʊə(r)]	['griːtɪŋ]	;
Good	**sirs**	**,**	**accept**	**our**	**greeting**	**;**
好的	先生们	,	接受	我们的	问候	;

各位先生，请接受我们的问候;

[weə(r)]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	,	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[griːn]	.
Where	**we**	**have**	**been**	**,**	**the**	**woods**	**are**	**green**	**.**
在哪里	我们	有	到过	,	这	树林	是	绿色的	.

我们去过的地方，树林是绿色的。

[səʊ]	,	[heɪ]	!	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[nekst]	['miːtɪŋ]	.	-	[	-	]
So	**,**	**hey**	**!**	**for**	**our**	**next**	**meeting**	**.**	**38**	**[**	**39**	**]**
所以	,	嘿	!	为了	我们的	下一个	会议	.	-	[	-	]

嘿！期待我们的下次会议。38[39]

[ðen]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[belz]	!
Then	**ring**	**the**	**bells**	**!**
然后	戒指	这	铃铛	!

然后敲钟!

[ðen]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[belz]	!
then	**ring**	**the**	**bells**	**!**
然后	戒指	这	铃铛	!

然后敲钟!

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[feə(r)]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['meɪɪŋ]	;
For	**this**	**fair**	**time**	**of**	**Maying**	**;**
为了	这	公平的	时间	的	五月	;

在这美好的五月时节;

['aʊə(r)]	[bluːmz]	[wiː; wi]	[brɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[wiː; wi]	[sɪŋ]	,
Our	**blooms**	**we**	**bring**	**,**	**and**	**while**	**we**	**sing**	**,**
我们的	花朵	我们	带来	,	和	尽管	我们	唱歌	,

我们带来鲜花，一边歌唱，

[əʊ]	!	[hɑːk]	[tuː; tə]	[wɒt]	[wɪr]	['seɪɪŋ]	.
O	**!**	**hark**	**to**	**what**	**we're**	**saying**	**.**
哦	!	听着	到	什么	是	说	.

哦！仔细听我们说的话。

[əʊ]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[belz]	!
O	**ring**	**the**	**bells**	**!**
哦	戒指	这	铃铛	!

敲响钟声!

[əʊ]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[belz]	!
O	**ring**	**the**	**bells**	**!**
哦	戒指	这	铃铛	!

敲响钟声!

[wiːl; wil]	[sɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[wɪð]	['eni]	;
We'll	**sing**	**a**	**song**	**with**	**any**	**;**
出色地	唱歌	一个	歌曲	和	任何	;

我们会和任何人一起唱歌;

[ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [jɪə(r)] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
And may each year bring you good cheer ,
和 可能 每个 年 带来 你 好的 欢呼 ,

愿你年年都充满喜乐。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈpeni] . - [-]
And each of us a penny . 39 [40]
和 每个 的 我们 一个 一分钱 . - [-]

我们每人一便士。39[40]

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪld] [ðə; ði] [siː] ,
I saw a ship that sailed the sea ,
我 锯 一个 船 那 航行 这 海 ,

我看到一艘船航行在海上，

[ˌaɪ ˈtiː] [left] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ;
It left me as the sun went down ;
它 左边 我 作为 这 太阳 去 向下 ;

太阳落山时，它离开了；

[ðə; ði] [waɪt] [bɜdz] [fluː] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː]
The white birds flew , and followed it
这 白色的 鸟类 飞翔 , 和 随后 它

白鸟飞了起来，跟着它。

[tuː; tə] [taʊn] — [tuː; tə] [ˈlʌndən] [taʊn] .
To town — to London town .
到 镇 — 到 伦敦 镇 .

进城——进伦敦城。

[raɪt] [sæd] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [stænd] [əˈləʊn] ,
Right sad were we to stand alone ,
正确的 伤心 是 我们 到 站立 独自的 ,

如果我们孤立无援，那该有多么悲哀啊。

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ;
And see it pass so far away ;
和 看 它 经过 所以 远的 离开 ;

看着它渐渐远去；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [njuː] [sʌm; səm] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] —
And yet we knew some ship would come —
和 然而 我们 知道 一些 船 会 来 —

然而我们知道总会有船来的——

[sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ʃɪp] — [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [deɪ] . - [-]
Some other ship — some other day . 40 [41]
一些 其他 船 — 一些 其他 天 . - [-]

另一艘船——改天再说。40[41]

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [gɜːl] [ðæt] [stˈrʌts] [əˈbaʊt] ,
Yes , that's the girl that struts about ,
是的 , 那就是 这 女孩 那 支柱 关于 ,

是的，就是那个招摇过市的女孩。

[ʃiːz] [ˈveri] [praʊd] , — [səʊ] [ˈveri] [praʊd] !
She's very proud , — so very proud !
她是 非常 自豪的 , — 所以 非常 自豪的 !

她非常自豪，——真的非常自豪！

[hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] - [waʊz] [kwaɪt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] :
Her bow - wow's quite as proud as she :
她 弓 - 哇! 相当 作为 自豪的 作为 她 :

她的狗狗和她一样骄傲：

[ðeɪ] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]
They both are very wrong to be
他们 两个都 是 非常 错误的 到 是

他们俩的做法都非常错误。

[səʊ] [praʊd] — [səʊ] ['veri] [praʊd] .
So proud — so very proud .
所以 自豪的 — 所以 非常 自豪的 .

太自豪了——真的非常自豪。

[siː] , [dʒeɪn][ænd; ənd] ['wɪli] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
See , Jane and Willy laugh at her ,
看 , 简 和 威利 笑 在 她 ,

你看，简和威利都在嘲笑她。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiːz] ['veri] [praʊd] !
They say she's very proud !
他们 说 她是 非常 自豪的 !

他们说她非常自豪！

[sez] [dʒeɪn] , " [maɪ] [stɑːz] ! — ['ðer] ['veri] ['sɪli] ; "
Says Jane , " My stars ! — they're very silly ; "
说道 简 , " 我的 明星 ! — 它们是 非常 愚蠢的 ; "

简说："我的天哪！——它们真是太傻了；"

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [kraɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪli] ,
" Indeed they are , " cries little Willy ,
" 的确 他们 是 , " 哭泣 小的 威利 ,

"的确如此，"小威利喊道。

" [tuː; tə] [wɔːk] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [praʊd] . " - [-]
" To walk so stiff and proud . " 41 [42]
" 到 走 所以 僵硬的 和 自豪的 . " - [-]

"走路时姿态僵硬而骄傲。"41[42]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɒmi] [huː] [sed] ,
It was Tommy who said ,
它 曾是 汤米 WHO 说 ,

是汤米说的：

" [ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪz] [kʌm] ;
" The sweet spring - time is come ;
" 这 甜的 春天 - 时间 是 来 ;

"美好的春天来了；

[ai] [siː] [ðə; ði] [bɝdz] [flɪt] ,
I see the birds flit ,
我 看 这 鸟类 掠过 ,

我看到鸟儿飞来飞去，

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['biːz] [hʌm] .
And I hear the bees hum .
和 我 听到 这 蜜蜂 哼 .

我听到蜜蜂嗡嗡叫。

" [əʊ'həʊ] !
" Oho !
" 哦 !

"哦吼！"

['mɪstə(r)] [lɑːk] ,
Mister Lark ,
先生 云雀 ,

拉尔克先生

[ʌp] [ə'lɒft] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Up aloft in the sky ,
向上 高空 在 这 天空 ,

高高地悬在天上，

[naʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpɪst] —
Now , which is the happiest —
现在 , 哪个 是 这 最快乐 —

那么，哪个最幸福呢？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)] [ai] ? " - [-]
Is it you , sir , or I ? " 42 [43]
是 它 你 , 先生 , 或者 我 ? " - [-]

是你，先生，还是我？"42[43]

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [sɪŋ] ? " [sez] [ðə; ði] [lɑːk] ,
" Shall I sing ? " says the Lark ,
" 将 我 唱歌 ? " 说道 这 云雀 ,

"我该唱歌吗？"云雀问道。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [bluːm] ? " [sez] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ;
" Shall I bloom ? " says the Flower ;
" 将 我 盛开 ? " 说道 这 花 ;

"我能绽放吗？"花朵问道；

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [kʌm] ? " [sez] [ðə; ði] [sʌn] ,
" Shall I come ? " says the Sun ,
" 将 我 来 ? " 说道 这 太阳 ,

"我该来吗？"太阳问道。

" [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] ? " [sez] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] .
" Or shall I ? " says the Shower .
" 或者 将 我 ? " 说道 这 淋浴 .

"或者我应该呢？"淋浴说道。

[sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] , ['prɪti] [bɜːd] ,
Sing your song , pretty Bird ,
唱歌 你的 歌曲 , 漂亮的 鸟 ,

美丽的鸟儿，唱起你的歌来吧。

['rəʊzɪz] , [bluːm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;
Roses , bloom for an hour ;
玫瑰 , 盛开 为了 一个 小时 ;

玫瑰花只盛开一小时；

[ʃaɪn] [ɒn] , ['dɪərɪst] [sʌn] ,
Shine on , dearest Sun ,
闪耀 在 , 亲爱的 太阳 ,

亲爱的太阳，请继续闪耀吧！

[gəʊ] [ə'weɪ] , ['nɔːti] ['ʃaʊə(r)] ! - [-]
Go away , naughty Shower ! 43 [44]
去 离开 , 淘气 淋浴 ! - [-]

走开，淘气的淋浴！43[44]

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pæti] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [pɔːl]
Little Miss Patty and Master Paul
小的 错过 帕蒂 和 掌握 保罗

小帕蒂小姐和保罗少爷

[hæv; həv] [faʊnd] [tuː] [sneɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] .
Have found two snails on the garden wall .
有 成立 二 蜗牛 在 这 花园 墙 .

在花园墙上发现了两只蜗牛。

" [ðiːz] [sneɪlz] , " [sed] [pɔːl] , " [haʊ] [sləʊ] [ðeɪ] [wɔːk] !
" These snails , " said Paul , " how slow they walk !
" 这些 蜗牛 , " 说 保罗 , " 如何 慢的 他们 走 !

保罗说："这些蜗牛走得真慢啊！"

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['sləʊə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] .
A great deal slower than we can talk .
一个 伟大的 交易 慢点 比 我们 能 讲话 .

比我们说话的速度慢得多。

[meɪk] [heɪst] , ['mɪstə(r)] . [sneɪl] , ['træv(ə)l]['kwɪkə(r)] , [ai] [preɪ] ;
Make haste , Mr . Snail , travel quicker , I pray ;
制作 匆忙 , 先生 . 蜗牛 , 旅行 更快 , 我 祈祷 ;

蜗牛先生，快点儿，求你快点儿走吧；

[ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʌŋz] [jʊd] [biː; bi]['biːt(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] . " - [-]
In a race with our tongues you'd be beaten to - day . " 44 [45]
在 一个 种族 和 我们的 舌头 你会 是 被打败 到 - 天 . " - [-]

今天，如果你跟我们比拼舌头，你肯定会输。"44[45]

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][ɒv; əv][ðem; ðəm] —
Yes , it is sad of them —
是的 , 它 是 伤心 的 他们 —

是的，他们真令人难过——

['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Shocking to me ;
令人震惊 到 我 ;

令我震惊；

[bæd] — [jes] , [ɪts] [bæd][ɒv; əv][ðem; ðəm] —
Bad — yes , it's bad of them —
坏的 — 是的 , 它是 坏的 的 他们 —

不好——是的，他们这样做很糟糕——

[bæd][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] .
Bad of all three .
坏的 的 全部 三 .

三者皆坏。

['wɔːnɪŋz] [ðev] [hæd; həd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Warnings they've had from me .
警告 他们有 有 从 我 .

他们曾收到过我的警告。

[stɪl] [ai] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] —
Still I repeat them —
仍然 我 重复 他们 —

但我还是重复它们——

[kəʊld][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [ðə; ði]
Cold is the water — the
寒冷的 是 这 水 — 这

水很冷——

['fɪʃɪz] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .
Fishes will eat them .
鱼类 将要 吃 他们 .

鱼会吃掉它们。

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [rəʊ] [ə'baʊt] ,
Yet they will row about ,
然而 他们 将要 排 关于 ,

然而，他们仍会为此争吵，

[ðəʊ] - [ai] [seɪ] " [faɪ] ! " [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Tho ' I say " Fie ! " to them ;
虽然 - 我 说 " 菲 ! " 到 他们 ;

虽然我对他们说"呸！"；

['fɑːðəz] [meɪ] [skəʊld][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Fathers may scold at it ,
父亲们 可能 骂 在 它 ,

父亲们可能会为此责骂它，

['mʌðəz] [meɪ] [kraɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] . - [-]
Mothers may cry to them . 45 [46]
母亲们 可能 哭 到 他们 . - [-]

母亲们可能会向他们哭诉。45[46]

[naʊ] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [gɪv] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu]
Now , all of you , give heed unto
现在 , 全部 的 你 , 给 注意 到

现在，你们所有人，都要注意……

[ðə; ði] [teɪl] [ai] [naʊ] [rɪ'leɪt] ,
The tale I now relate ,
这 故事 我 现在 涉及 ,

我现在要讲述的故事是：

[ə'baʊt] [tuː] [g'ɜːlz][ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] ,
About two girls and one small boy ,
关于 二 女孩们 和 一 小的 男生 ,

大约有两个女孩和一个小男孩，

[ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [geɪt] .
A cat , and a green gate .
一个 猫 , 和 一个 绿色的 门 .

一只猫，还有一扇绿色的门。

[ə'læk] !
Alack !
呜呼 !

呜呼!

[sɪns] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk]
since I began to speak
自从 我 开始 到 说话

自从我开始说话以来

([ænd; ənd] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː]) ,
(And what I say is true) ,
(和 什么 我 说 是 真的) ,

（而且我说的都是真的），

[ɪts] [ɔːl] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] —
It's all gone out of my poor head —
它是 全部 已消失 出去 的 我的 贫穷的 头 —

我脑子里全忘了——

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ! - [-]
And so good - bye to you ! 46 [47]
和 所以 好的 - 再见 到 你 ! - [-]

那么，再见了！46[47]

[wɒt] [ɪz] ['tɒmi] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
What is Tommy running for ,
什么 是 汤米 跑步 为了 ,

汤米竞选的是什么职位？

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
Running for ,
跑步 为了 ,

竞选

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Running for ?
跑步 为了 ?

竞选什么职位?

[wɒt] [ɪz] ['tɒmi] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
What is Tommy running for ,
什么 是 汤米 跑步 为了 ,

汤米竞选的是什么职位?

[ɒn] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] ?
On this fine day ?
在 这 美好的 天 ?

在这美好的日子里?

['dʒɪmi] [wɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)] ['tɒmi] ,
Jimmy will run after Tommy ,
吉米 将要 跑步 后 汤米 ,

吉米会追着汤米跑。

['ɑːftə(r)] ['tɒmi] ,
After Tommy ,
后 汤米 ,

汤米之后,

['ɑːftə(r)] ['tɒmi] ;
After Tommy ;
后 汤米 ;

汤米之后;

[ðæts] [wɒt] ['tɑːmiz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
That's what Tommy's running for ,
那就是 什么 汤米的 跑步 为了 ,

这就是汤米参选的原因。

[ɒn] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] . - [-]
On this fine day . 47 [48]
在 这 美好的 天 . - [-]

在这个美好的日子里。47[48]

[ə; eɪ] ['butʃəz] [bɔɪ] [met] [ə; eɪ] ['beikəz] [bɔɪ]
A butcher's boy met a baker's boy
一个 肉铺 男生 遇见 一个 面包师的 男生

屠夫的学徒遇见了面包师的学徒

([ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ]) ;
(It was all of a summer day) ;
(它 曾是 全部 的 一个 夏天 天) ;

(那天是美好的夏日)

[sed] [ðə; ði] ['butʃəz] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beikəz] [bɔɪ] ,
Said the butcher's boy to the baker's boy ,
说 这 肉铺 男生 到 这 面包师的 男生 ,

屠夫的助手对面包师的助手说:

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [wɔːk] [maɪ] [wei] ?
" Will you please to walk my way ?
" 将要 你 请 到 走 我的 方式 ?

请你跟我一起走好吗?

" [sed] [ðə; ði] ['butʃəz] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz] [bɔɪ] ,
" Said the butcher's boy to the baker's boy ,
" 说 这 肉铺 男生 到 这 面包师的 男生 ,

“屠夫的助手对面包师的助手说，

" [maɪ] [treɪdz] [ðə; ði] [best] [ɪn] [taʊn] , "
" My trade's the best in town , "
" 我的 贸易的 这 最好的 在 镇 , "

“我的手艺是全城最好的。”

" [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['beikəz] [bɔɪ] ,
" If you dare say that , " said the baker's boy ,
" 如果 你 敢 说 那 , " 说 这 面包师的 男生 ,

“你竟敢这么说，”面包师的男孩说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] !
" I shall have to knock you down !
" 我 将 有 到 敲 你 向下 !

“我一定要把你打倒！”

" [sed] [ðə; ði] ['butʃəz] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz] [bɔɪ] ,
" Said the butcher's boy to the baker's boy ,
" 说 这 肉铺 男生 到 这 面包师的 男生 ,

“屠夫的助手对面包师的助手说，

" [ðæts] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;
" That's a wicked thing to do ;
" 那就是 一个 邪恶 事物 到 做 ;

“这样做太邪恶了；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] ,
And I think , before you've knocked me down ,
和 我 思考 , 前 你已经 敲门 我 向下 ,

而且我觉得，在你把我击倒之前，

[ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [bləʊ] [ʌp][juː; jʊ] ! " - [-]
The cook will blow up you ! " 48 [49]
这 厨师 将要 吹 向上 你 ! " - [-]

厨师会把你炸死！“48[49]

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[wɜː(r); wə(r)] [twelv] [swiːt] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ;
Were twelve sweet little girls ;
是 十二 甜的 小的 女孩们 ;

她们是十二个可爱的小女孩；

[sʌm; səm][wɔː(r)][ðeə(r)][heə(r)][ɪn]['pɪgteɪl] [plæts] ,
Some wore their hair in pigtail plaits ,
一些 穿着 他们的 头发 在 猪尾巴 辫子 ,

有些人把头发梳成麻花辫，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)][kɜːrlz] .
And some of them wore curls .
和 一些 的 他们 穿着 卷发 .

她们当中有些人留着卷发。

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[hæd; həd] ['dɪnə(r)] ['evri] [deɪ] ; —
Had dinner every day ; —
有 晚餐 每一个 天 ; —

每天都吃晚饭；——

[ə; eɪ] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,
A not uncommon thing at all ,
一个 不是 罕见 事物 在 全部 ,

这并非什么罕见的事情。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [wɪl] [seɪ] .
You probably will say .
你 大概 将要 说 .

你可能会这么说。

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[went] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] ;
Went sometimes for a walk ;
去 有时 为了 一个 走 ;

有时会出去散步；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt]
It also is a well - known fact
它 还 是 一个 出色地 - 已知 事实

这也是众所周知的事实

[ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [tɔːk] .
That all of them could talk .
那 全部 的 他们 可以 讲话 .

他们都能说话。

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] - ,
The twelve Miss Pelicoes ,
这 十二 错过 - ,

十二位鹈鹕小姐

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ;
Of course , to school were sent ;
的 课程 , 到 学校 是 发送 ;

当然，他们都被送去上学了；

[ðeə(r)] ['peərənts] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪk'sel]
Their parents wished them to excel
他们的 父母 希望 他们 到 Excel

他们的父母希望他们能出类拔萃。

[ɪn] [iːtʃ] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
In each accomplishment .
在 每个 成就 .

在每一项成就中。

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[pleɪd] ['mjuːzɪk] — [fæl] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] - [lɑː] !
Played music — Fal - lal - la !
玩 音乐 — 法尔 - 拉尔 - 拉 !

播放音乐——Fal-lal-la！

[wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl]
Which consequently made them all
哪个 最后 制成 他们 全部

因此，这一切都变成了

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'pɑː] .
The pride of their papa .
这 自豪 的 他们的 爸爸 .

这是他们爸爸的骄傲。

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[lɜːnt] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gləʊbz] ;
Learnt dancing and the globes ;
学会了 跳舞 和 这 地球仪 ;

学会了跳舞和地球仪；

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
Which proves that they were wise , and had
哪个 证明 那 他们 是 明智的 , 和 有

这证明他们是明智的，而且有远见卓识。

[ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒɑːbz] .
That patience which was Job's .
那 耐心 哪个 曾是 工作的 .

约伯所拥有的那种耐心。

[ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
The twelve Miss Pelicoes
这 十二 错过 -

十二位鹈鹕小姐

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [məʊst] [pə'laɪt] —
Were always most polite —
是 总是 最多 有礼貌的 —

我们始终彬彬有礼——

[sed] " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ænd; ənd] " ['meni] [θæŋks] , "
Said " If you please , " and " Many thanks , "
说 " 如果 你 请 , " 和 " 许多 谢谢 , "

他说：“如果可以的话，”和“非常感谢。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd] " [gʊd] [naɪt] .
" Good morning , " and " Good night .
" 好的 早晨 , " 和 " 好的 夜晚 .

“早上好，”和“晚安。”

" [ðə; ði] [twelv] [mɪs] -
" The twelve Miss Pelicoes
" 这 十二 错过 -

《十二位佩利科斯小姐》

[juː; jʊ] ['pleɪnli] [siː] , [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt]
You plainly see , were taught
你 显然 看 , 是 教授

你很清楚，我们被教导过

[tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ,
To do the things they didn't like ,
到 做 这 事物 他们 没有 喜欢 ,

去做他们不喜欢的事情，

[wɪtʃ] [miːnz] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːt] .

Which means , the things they ought .

哪个 方法 , 这 事物 他们 应该 .

也就是说，他们应该做的事情。

[naʊ] , [feə(r)][jiː; ji] [wel] , [mɪs] - ,

Now , fare ye well , Miss Pelicoes ,

现在 , 票价 是的 出色地 , 错过 - ,

再见了，佩利科斯小姐。

[ai] [wɪʃ] [jiː; ji][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ; —

I wish ye a good day ; —

我 希望 是的 一个 好的 天 ; —

祝你今天过得愉快；

[ə'baʊt] [ðiːz] [twelv] [mɪs] -

About these twelve Miss Pelicoes

关于 这些 十二 错过 -

关于这十二位佩利科斯小姐

[aɪv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] . - [-]

I've nothing more to say . 49 [50]

我已经 没有什么 更多的 到 说 . - [-]

我没什么要补充的了。49[50]

['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [ɪf] [ai] [θruː]

Little baby , if I threw

小的 婴儿 , 如果 我 扔

小宝贝，如果我扔

[ðɪs] [feə(r)] ['blɒsəm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

This fair blossom down to you ,

这 公平的 开花 向下 到 你 ,

这朵美丽的花朵献给你，

[wʊd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][stænd] ,

Would you catch it as you stand ,

会 你 抓住 它 作为 你 站立 ,

你站着就能接住它吗?

['həʊldɪŋ] [ʌp] [iːtʃ] ['taɪni][hænd] ,

Holding up each tiny hand ,

保持 向上 每个 微小的 手 ,

举起每只小手，

['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪ] [aɪz] ,

Looking out of those grey eyes ,

寻找 出去 的 那些 灰色的 眼睛 ,

从那双灰色的眼睛里望出去，

[weə(r)] [sʌtʃ] [diːp] , [diːp] ['wʌndə(r)][laɪz] ? - [-]

Where such deep , deep wonder lies ? 50 [51]

在哪里 这样的 深的 , 深的 想知道 谎言 ? - [-]

这种深邃的奇妙究竟蕴藏在哪里呢? 50[51]

[ðə; ði]['faɪnɪst] , [bɪgɪst] [fɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] ,

The finest , biggest fish , you see ,

这 最好的 , 最大 鱼 , 你 看 ,

你看，这是最优质、最大的鱼。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [traʊt] [ðæts] [kɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Will be the trout that's caught by me ,

将要 是 这 鳟鱼 那就是 捕捉 经过 我 ,

将会是我钓到的那条鳟鱼。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪl] [nɒt] [baɪt] ,
But if the monster will not bite ,
但 如果 这 怪物 将要 不是 咬 ,

但如果怪物不咬人，

[waɪ] , [ðen] [aɪl] [hʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] . - [-]
Why , then I'll hook a little mite . 51 [52]
为什么 , 然后 患病的 钩 一个 小的 螨虫 . - [-]

那我就钓只小螨虫吧。51[52]

[prɪns] ['fɪnɪkɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]
Prince Finikin and his mamma
王子 芬尼金 和 他的 妈妈

芬尼金王子和他的妈妈

[sæt] ['sɪpɪŋ] [ðeə(r)][bəʊ'hiː] ;
Sat sipping their bohea ;
星期六 啜饮 他们的 波希米亚 ;

坐着啜饮着波希米亚酒；

" [gʊd] ['greɪʃəs] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , " [waɪ] ,
" Good gracious ! " said his Highness , " why ,
" 好的 亲切 ! " 说 他的 高度 , " 为什么 ,

“我的天哪！”殿下说道，“为什么，

[wɒt] [gɜːl][ɪz] [ðɪs] [ai] [siː] ?
What girl is this I see ?
什么 女孩 是 这 我 看 ?

我看到的这是谁？

" [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]
" Most certainly it cannot be
" 最多 当然 它 不能 是

“这绝对不可能是……”

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn] ;
A native of our town ;
一个 本国的 的 我们的 镇 ;

我们镇上的本地人；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ,
" And he turned him round to his mamma ,
" 和 他 转向 他 圆形的 到 他的 妈妈 ,

“然后他把他转过身去，面向他的妈妈，

[huː] [set][hɜː(r); hə(r)] ['tiːkʌp] [daʊn] .
Who set her teacup down .
WHO 放 她 茶碗 向下 .

谁放下了她的茶杯？

[bʌt; bət] ['dɒli] ['sɪmpli] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
But Dolly simply looked at them ,
但 多莉 简单地 看起来 在 他们 ,

但多莉只是看着他们，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
She did not speak a word ;
她 做过 不是 说话 一个 单词 ;

她一句话也没说；

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [vɔɪs] ! " [sed] ['fɪnɪkɪn] ;
" She has no voice ! " said Finikin ;
" 她 有 不 嗓音 ! " 说 芬尼金 ;

“她没有声音！”菲尼金说；

"	[ɪts]	['riːəli]	[kwaɪt]	[əb'sɜːd]	.
"	**It's**	**really**	**quite**	**absurd**	**.**
"	它是	真的	相当	荒诞	.

“这真是太荒谬了。”

"	[ðen]	-	['mæmə; mə'mɑː]	[əb'zɜːvd]	,
"	**Then**	**Finikin's**	**mamma**	**observed**	**,**
"	然后	-	妈妈	观察到	,

然后芬尼金的妈妈观察到：

"	[dɪə(r)]	[prɪns]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
"	**Dear**	**Prince**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**
"	亲爱的	王子	,	它	似乎	到	我	,

“亲爱的王子，在我看来，

[ʃiː; ʃi]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃɪd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[drɪŋk]
She	**looks**	**as**	**if**	**she'd**	**like**	**to**	**drink**
她	看起来	作为	如果	棚	喜欢	到	喝

她看上去好像想喝酒。

[ə; eɪ]	[kʌp]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[bəʊ'hiː]	.
A	**cup**	**of**	**my**	**bohea**	**.**
一个	杯子	的	我的	波希米亚	.

一杯我的波希米亚酒。

"	[səʊ]	['fɪnɪkɪn]	[pɔː]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[tiː]	,
"	**So**	**Finikin**	**poured**	**out**	**her**	**tea**	**,**
"	所以	芬尼金	倾倒	出去	她	茶	,

于是芬尼金倒掉了她的茶。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌrənt]	-	[paɪ]	;
And	**gave**	**her**	**currant**	**-**	**pie**	**;**
和	给予	她	黑醋栗	-	馅饼	;

然后给了她葡萄干派；

[ðen]	['fɪnɪkɪn]	[sed]	,	"	[dɪə(r)]	['mæmə; mə'mɑː]	,
Then	**Finikin**	**said**	**,**	**"**	**Dear**	**mamma**	**,**
然后	芬尼金	说	,	"	亲爱的	妈妈	,

然后芬尼金说：“亲爱的妈妈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

窗下：儿童图画与韵律(Under the Window Pictures & Rhymes for Children)

第2/2页

[wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd] [prɪns] [ˌeɪ ˈem][ai] ! " - [-]
What a kind Prince am I ! " 52 [53]
什么 一个 种类 王子 是 我 ! " - [-]

我真是个仁慈的王子啊！“52[53]

[heɪ] [həʊ] ! — [taɪm] [kriːps] [bʌt; bət] [sləʊ] ;
Heigh ho ! — time creeps but slow ;
身高 何 ! — 时间 令人毛骨悚然 但 慢的 ;

嘿哟！——时间虽长，但走得慢；

[aɪv] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [səʊ] [lɒŋ] ;
I've looked up the hill so long ;
我已经 看起来 向上 这 爬坡道 所以 长的 ;

我仰望山丘已经很久了；

[nʌn] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [ləʊ] ,
None come this way , the sun sinks low ,
没有任何 来 这 方式 , 这 太阳 水槽 低的 ,

无人前来，夕阳西下。

[ænd; ənd] [maɪ] ['ʃædoʊz] ['veri] [lɒŋ] .
And my shadow's very long .
和 我的 影子 非常 长的 .

我的影子很长。

[ðeɪ] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,
They said I should sail in a little boat ,
他们 说 我 应该 帆 在 一个 小的 船 ,

他们说我应该乘小船出海，

[ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [mɪl] ;
Up the stream , by the great white mill ;
向上 这 溪流 , 经过 这 伟大的 白色的 磨 ;

沿着溪流向上走，经过那座巨大的白色磨坊；

[bʌt; bət] [aɪv] ['weɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [kʌm] [maɪ] [wei] ;
But I've waited all day , and none come my way ;
但 我已经 等待 全部 天 , 和 没有任何 来 我的 方式 ;

但我等了一整天，却没有人来找我；

[aɪv] ['weɪtɪd] — [aɪm] ['weɪtɪŋ] [stɪl] .
I've waited — I'm waiting still .
我已经 等待 — 我是 等待 仍然 .

我一直在等——现在还在等。

[ðeɪ] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['feəri] [taʊn] ,
They said I should see a fairy town ,
他们 说 我 应该 看 一个 仙女 镇 ,

他们说我应该去看看仙境小镇，

[wɪð] ['haʊzɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
With houses all of gold ,
和 房屋 全部 的 金子 ,

房子全是黄金做的，

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] ; —
And silver people , and a gold church steeple ; —
和 银 人们 ， 和 一个 金子 教会 尖顶 ； —

还有银发人，以及金色的教堂尖顶；——

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [təʊld] . - [-]
But it wasn't the truth they told . 53 [54]
但 它 不是 这 真相 他们 讲述 . - [-]

但他们说的并不是真相。53[54]

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [red] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
My house is red — a little house ,
我的 房子 是 红色的 — 一个 小的 房子 ，

我的房子是红色的——一栋小房子，

[ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld][ˌeɪ 'em][ai] ,
A happy child am I ,
一个 快乐的 孩子 是 我 ，

我是一个快乐的孩子，

[ai] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ]
I laugh and play the livelong day
我 笑 和 玩 这 终身 天

我笑着玩了一整天

[ai] ['hɑːdli] ['evə(r)][kraɪ] .
I hardly ever cry .
我 几乎 曾经 哭 .

我几乎从不哭。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [griːn] , [griːn] [triː] ,
I have a tree , a green , green tree ,
我 有 一个 树 ， 一个 绿色的 ， 绿色的 树 ，

我有一棵树，一棵绿油油的树，

[tuː; tə] [ʃeɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;
To shade me from the sun ;
到 阴影 我 从 这 太阳 ；

为我遮挡阳光；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ai]['ɒf(ə)n][sɪt] ,
And under it I often sit ,
和 在下面 它 我 经常 坐 ，

我经常坐在它下面，

[wen] [ɔːl][maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
When all my work is done .
什么时候 全部 我的 工作 是 完毕 .

当我的所有工作都完成后。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt][ai] [wɪl] [teɪk] ,
My little basket I will take ,
我的 小的 篮子 我 将要 拿 ，

我要带上我的小篮子，

[ænd; ənd][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ;
And trip into the town ;
和 旅行 进入 这 镇 ；

然后进城逛逛；

[wen] [nekst][aɪm][ðeə(r)] [aɪl] [bai] [sʌm; səm] [keɪk] ,
When next I'm there I'll buy some cake ,
什么时候 下一个 我是 那里 患病的 买 一些 蛋糕 ，

下次我去的时候会买些蛋糕。

[ænd; ənd] [spend] [maɪ] [braɪt] [hɑːf] - [kraʊn] . - [-]
And spend my bright half - crown . 54 [55]
和 花费 我的 明亮的 一半 - 王冠 . - [-]

并花掉我那半克朗。54[55]

[θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] ,
Three little girls were sitting on a rail ,
三 小的 女孩们 是 坐着 在 一个 轨 ,

三个小女孩坐在栏杆上,

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] ,
Sitting on a rail ,
坐着 在 一个 轨 ,

坐在铁轨上,

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] ;
Sitting on a rail ;
坐着 在 一个 轨 ;

坐在栏杆上;

[θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] ,
Three little girls were sitting on a rail ,
三 小的 女孩们 是 坐着 在 一个 轨 ,

三个小女孩坐在栏杆上,

[ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [hɒt] [deɪ] [ɪn] [sep'tembə(r)] .
On a fine hot day in September .
在 一个 美好的 热的 天 在 九月 .

九月里一个晴朗炎热的日子。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪn] [deɪ] ,
What did they talk about that fine day ,
什么 做过 他们 讲话 关于 那 美好的 天 ,

那天他们聊了些什么呢?

[ðæt] [faɪn] [deɪ] ,
That fine day ,
那 美好的 天 ,

那一天,

[ðæt] [faɪn] [deɪ] ?
That fine day ?
那 美好的 天 ?

那美好的一天?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪn] [deɪ] , —
What did they talk about that fine day , —
什么 做过 他们 讲话 关于 那 美好的 天 , —

那天他们聊了些什么呢?

[ðæt] [faɪn] [hɒt] [deɪ] [ɪn] [sep'tembə(r)] ?
That fine hot day in September ?
那 美好的 热的 天 在 九月 ?

九月里那个阳光灿烂的炎热日子?

[ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,
The crows and the corn they talked about ,
这 乌鸦 和 这 玉米 他们 谈话 关于 ,

他们谈论的乌鸦和玉米,

[tɔːkt] [ə'baʊt] ,
Talked about ,
谈话 关于 ,

谈到,

[tɔːkt] [ə'baʊt] ;
Talked about ;
谈话 关于 ;

谈论过;

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [krəʊz] ,
But nobody knows what was said by the crows ,
但 无人 知道 什么 曾是 说 经过 这 乌鸦 ,

但没人知道乌鸦们说了些什么。

[ɒn] [ðæt] [faɪn] [hɒt] [deɪ] [ɪn][sep'tembə(r)] . - [-]
On that fine hot day in September . 55 [56]
在 那 美好的 热的 天 在 九月 . - [-]

九月的一个晴朗炎热的日子。55[56]

[rɪŋ] [ðə; ði] [belz] — [rɪŋ] !
Ring the bells — ring !
戒指 这 铃铛 — 戒指 !

敲钟——敲钟!

[hɪp] , [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] !
Hip , hurrah for the King !
时髦的 , 欢呼 为了 这 国王 !

太棒了，国王万岁!

[ðə; ði] [dʌns] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] , [əʊ] !
The dunce fell into the pool , oh !
这 笨蛋 跌倒 进入 这 水池 , 哦 !

笨蛋掉进游泳池里了，哦!

[ðə; ði] [dʌns] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [əʊ] !
The dunce was going to school , oh !
这 笨蛋 曾是 去 到 学校 , 哦 !

那个笨蛋要去上学，哦!

[ðə; ði] [gruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk]
The groom and the cook
这 新郎 和 这 厨师

新郎和厨师

[fiʃ] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] ,
Fished him out with a hook ,
钓鱼 他 出去 和 一个 钩 ,

用鱼钩把他钓上来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [paɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] , [əʊ] ! - [-]
And he piped his eye like a fool , oh ! 56 [57]
和 他 管道 他的 眼睛 喜欢 一个 傻子 , 哦 ! - [-]

他像个傻瓜一样用管子戳他的眼睛，哦! 56[57]

[ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] ['edmənd] ['evənz] , ['limitid] . ,
ENGRAVED AND PRINTED BY EDMUND EVANS , LTD . ,
刻 和 打印 经过 埃德蒙 埃文斯 , 有限公司 . ,

由 EDMUND EVANS, LTD. 雕刻和印刷

[rəʊz] [pleɪs] , [gləʊb] [rəʊd] , ['lʌndən] , [iː] . [wʌn] . - . - [-] [-]
ROSE PLACE , GLOBE ROAD , LONDON , E . 1 . 599 . 152 [58] [59]
玫瑰 地方 , 地球 路 , 伦敦 , E . 1 . - . - [-] [-]

伦敦环球路玫瑰广场，E.1.599.152[58][59]

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's Note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

[ðə; ði] [peɪdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋks] [tuː; tə] [rɪˈdjuːst] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒɪz]
The page numbers are links to reduced copies of the original page images
这 页 数字 是 链接 到 减少 副本 的 这 原来的 页 图片

[wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [tekst] [ɪnˈtækt] .]
with the printed text intact .]
和 这 打印 文本 完好无损的 .]

页码链接到原始页面图像的缩小版，其中印刷文本保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神